Instituto Universitario Nacional de Derechos Humanos "Madres de Plaza de Mayo"

Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación

PROGRAMA DE ASIGNATURA

PRIMER CUATRIMESTRE- AÑO 2023

I. DATOS GENERALES

Nombre de la asignatura: Inglés III (Transversal) **Categoría:** Formación General e Interdisciplinaria
Régimen de Cursada: Cuatrimestral **Correlatividades:** Inglés II
Carga horaria: 3 horas semanales JUE 20 A 23 HS **Docente titular:** Karen Petit

II. LINEAMIENTOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ENCUADRE

La formación en Inglés como lengua adicional se incluye en muchos programas académicos en el nivel terciario y universitario porque su dominio brinda oportunidades de acceso a una gran cantidad de información especializada no disponible en español. Al respecto, Kayman (2004) expresa:

> El inglés es la lengua más usada para distintas áreas como son el comercio internacional, la tecnología y las ciencias. Adicionalmente, la lengua que se utiliza en conferencias y publicaciones para difundir los resultados de las investigaciones es mayormente el inglés. Por esto, las universidades en casi todo el mundo han implementado cursos en este idioma para sus estudiantes, especialmente en países en los que el inglés no es la lengua materna. (p.1)

Leer es un proceso complejo y dinámico que activa procesos cognitivos diversos y en el que se generan asociaciones con conocimientos, prácticas, vivencias y cultura. El acto de leer responde a objetivos particulares que pueden verse satisfechos o no con la producción escrita seleccionada, puede llevar a quien lee a resolver interrogantes o a generar nuevas, a conocer palabras y sus usos o a cuestionar lo que conoce sobre un tema. Ser un lector competente del inglés acerca a los estudiantes universitarios a publicaciones de carácter científico y tecnológico que suelen presentarse en inglés en paralelo a su idioma original.

El Inglés para Propósitos Específicos (IPE) es "un enfoque centrado en el aprendiz para el desarrollo de competencias comunicativas en una disciplina específica" (Universidad de Winnipeg, 2020) que atiende a los siguientes principios:

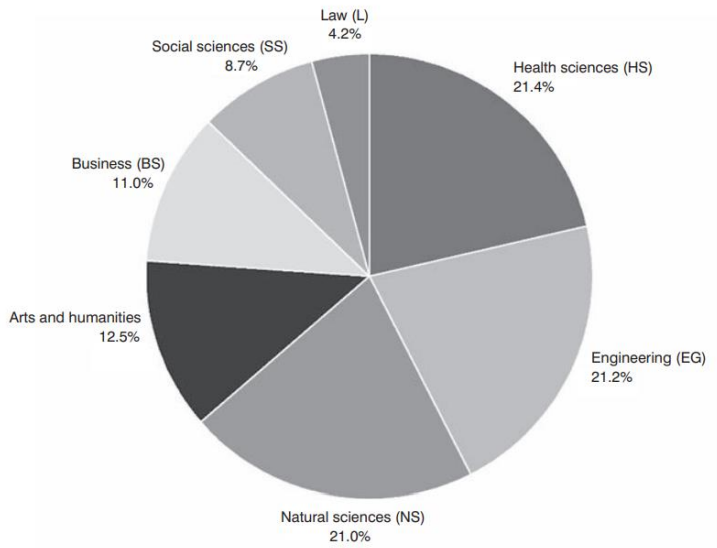
- Su diseño se basa en las necesidades de instrucción de los estudiantes para un contexto dado.
- Se asocia directamente con temas relacionados a la ocupación o área de estudio de los estudiantes.

- Se centra en el lenguaje asociado a esas actividades en cuanto a sintaxis, léxico, discurso, semántica y análisis del discurso.
- Es selectivo en cuanto al contenido.
- Cuando corresponde, es restrictivo en cuanto a las habilidades de comunicación que aborda.

Adicionalmente, Carter (1983) señala que los cursos de IPE, independientemente de la disciplina, tienen tres cosas en común; a saber:

a) El uso de material auténtico, lo cual es viable sobre todo en niveles intermedios y avanzados del programa académico.
b) La simulación de situaciones de uso del idioma en contextos académicos. Estas tareas incluyen análisis de artículos científicos, lecturas especializadas, toma de notas, revisión de conferencias, entre otros.
c) El grado de libertad de los estudiantes para decidir aspectos relacionados con los temas, el tiempo y el desarrollo de actividades, para lo cual el/la docente debe ser un/a orientador/a en estrategias de aprendizaje.

La revisión más reciente del panorama del IPE en Latinoamérica, específicamente los cursos de Inglés con Propósitos Académicos (IPA), muestra que las áreas de ciencia, tecnología, y salud siguen siendo las que más incluyen formación en inglés como lengua adicional, esto se debe a que éstas son las que más tienen producción científica publicada hasta la fecha.



*En el sentido de las agujas del reloj: ciencias de la salud 21.4 %, ingeniería 21.2 %, ciencias naturales 21.0 %, artes y humanidades 12,5 %, negocios 11.0 %, ciencias sociales 8.7 %, leyes 4.2 %.

Fuente: Salager Meyer et al. (2015) Cursos de IPE en las disciplinas académicas en Latinoamérica (p.115)

Sin embargo, no se deben desestimar los esfuerzos por integrar este tipo de formación en carreras de humanidades, artes y ciencias sociales, dado que también se nutren con las investigaciones propias del área y la inmensa cantidad de información disponible sobre el acontecer mundial como consecuencia del creciente acceso a las tecnologías y medios de comunicación. Precisamente estas circunstancias justifican que quienes se reciben del Instituto Universitario Nacional de Derechos Humanos "Madres de Plaza de Mayo" (IUNMa) tengan en la comprensión del Inglés un saber más para el acceso a conocimiento que fortalezca su perfil profesional.

El IUNMa incluye como requisito adicional del plan de estudios de las carreras de Derecho y Licenciatura en Comunicación tres (3) niveles de Inglés, de cuarenta y ocho (48) horas teóricas cada uno,

cuyo desarrollo está mediado por el Campus Virtual "Maestro Paulo Freire" y se combinará con encuentros presenciales sujetos a la disponibilidad edilicia. Las actividades semanales pretenden articularse en temas de lectura con otras asignaturas, incluyendo aquellos en común como los valores de la cooperación, la igualdad de derechos, la participación y el pensamiento crítico.

El rol del/de la docente de una lengua adicional en un curso de esta naturaleza se centra en "facilitar a los estudiantes la adquisición del idioma, las habilidades y estrategias requeridas para los estudios a nivel superior y promover la comprensión de enfoques para interpretar y responder a las exigencias del quehacer académico y sus procesos inherentes" (BALEAP, 2008:3). De allí que la didáctica apunta a:

- Orientar el proceso de lectura en inglés como lengua adicional.
- Promover el pensamiento crítico con relación a los contenidos leídos y su contexto de creación.
- Incentivar la interacción y cooperación entre pares a través de actividades de investigación y discusión.
- Articular las actividades y contenidos de la asignatura Inglés I con temas de interés tratados en otras asignaturas de la carrera y en concordancia con el perfil profesional establecido por el IUNMa.
- Generar en los estudiantes reflexión sobre su propio proceso de aprendizaje.

Por su parte, el rol del/de la estudiante en esta asignatura incluye:

- Participar activamente en la consecución de actividades sincrónicas y asincrónicas.
- Hacer un análisis sobre sus fortalezas y debilidades al inicio y durante la cursada.
- Mantener comunicación abierta y directa con sus pares y con sus docentes.
- Usar los recursos tecnológicos dispuestos por la universidad para favorecer su aprendizaje.
- Integrar intereses generados en otras asignaturas a las actividades de Inglés I.
- Reflexionar sobre su propio aprendizaje y oportunidades de mejoramiento.

Tomando en cuenta este marco referencial, se presentan a continuación las metas instruccionales, contenidos y el cronograma de evaluación para **Inglés III**, nivel con el que culmina la formación en esta lengua adicional en las carreras de Derecho y Comunicación del IUNMa.

III. EXPECTATIVAS DE LOGRO

Generales

a. Desarrollar habilidades y destrezas de lectura que faciliten el procesamiento y comprensión de información escrita en inglés, a través de la puesta en práctica de estrategias diversas y secuenciadas que propicien un entendimiento de la sintaxis, un incremento en el vocabulario general y específico de su área de estudios y que generen reflexiones sobre la importancia del dominio del inglés como recurso que facilita el acceso a información actualizada.

b. Valorar el proceso de lectura de textos escritos en inglés para la investigación documental, demostrando disposición hacia el trabajo en equipo, responsabilidad en el cumplimiento de las actividades y apertura hacia la actualización en contenidos y temas estudiados.

c. Reflexionar desde una perspectiva crítica sobre los temas leídos, sus fuentes y el tratamiento de la información.

Específicas

a. Distinguir los rasgos lingüísticos y las partes de un texto explicativo, y profundizar en la identificación de recursos cohesivos en los textos.
b. Analizar gráficos y tablas, identificar su rol dentro del texto.
c. Identificar estrategias y recursos de la argumentación en un texto del área escrito en inglés.
d. Recontar de forma oral o escrita sobre lo que se ha leído, tomando en cuenta el punto de vista del autor y contrastándolo con el propio.
e. Obtener información relevante sobre una publicación arbitrada de su área de estudios a partir de la identificación de las partes de un artículo de investigación y del discurso usado en estas.

IV. ENCUADRE METODOLÓGICO

Los/las estudiantes de **Inglés III** dispondrán de un encuentro sincrónico semanal mediante la plataforma Zoom o su equivalente y encuentros presenciales, según lo disponga el IUNMa,todos los jueves de 20:00 a 23:00 hs. desde el 29 de marzo al 20 de julio de 2023. Se pretende que este espacio sea aprovechado al máximo para la interacción y la discusión sobre los aspectos teóricos explicados para la fecha, así como para consolidar conocimientos ya adquiridos, a través de la conversación entre pares y con la(s) docente(s). Para cada tema habrá exposiciones didácticas apoyadas en los recursos visuales correspondientes al objetivo instruccional y de estas se desprenderán actividades prácticas que los/las estudiantes desarrollarán de forma autónoma entre sesiones.

En el campus virtual del IUNMa se publicarán oportunamente los recursos para cada sesión, a saber: textos, foros de discusión, URL, tareas y cuestionarios en función de las unidades temáticas descritas en el punto V. Además, se ha preparado una guía con información teórica, fragmentos, y ejercicios que estará disponible desde el inicio del cuatrimestre para su uso a discreción y cuyo objetivo es proporcionar un marco referencial sobre los contenidos y servir de punto de partida para la investigación documental según las necesidades de cada estudiante. Esta compilación es el único documento que se considerará de revisión obligatoria.

V. UNIDADES TEMÁTICAS

UNIDAD I. Texto Explicativo.
CONTENIDOS CONCEPTUALES: • Estrategias de lectura según momentos. • La definición, la clasificación y comparación en esta tipología textual. • Voz pasiva • Procesos de cohesión: sinonimia, antonimia, repetición, sustitución, elipsis. • Lectura de gráficos y tablas.
TIEMPO ESTIMADO: 12 horas de clases

UNIDAD II. Textos argumentativos y de opinión.
CONTENIDOS CONCEPTUALES: • Rasgos lingüísticos y de la estructura textual en texto de opinión. • Recursos y estrategias de la argumentación. • Adjetivos intensificadores / Adjetivos calificativos • La oración compleja. • Conectores: contraste, causa-efecto, énfasis. • Cuantificadores.
TIEMPO ESTIMADO: 12 horas de clases

UNIDAD III. Artículo de divulgación científica.
CONTENIDOS CONCEPTUALES: • Tiempos verbales: presente simple / pasado simple / presente perfecto. • Frases nominales. • Partes de un artículo de investigación. • Banco de frases de las publicaciones científicas. • Vocabulario en inglés del área de investigación.
TIEMPO ESTIMADO: 12 horas de clases

VI. EVALUACIÓN Y RÉGIMEN DE REGULARIZACIÓN / PROMOCIÓN

Con base en lo expuesto en el apartado II, la evaluación será formativa y permanente a través de la discusión de textos, la caracterización de sus rasgos lingüísticos, y la puesta en práctica de estrategias para su análisis. Para ello se usarán fragmentos variados en actividades de consolidación que se desarrollan entre clase y clase, con las que se dará lugar a la autoevaluación. Además, se proponen tres (3) instancias de evaluación sumativa, con posibilidad de un (1) recuperatorio al final de la cursada. Las pruebas escritas consisten en el uso de las estrategias de lectura estudiadas a un texto explicativo, argumentativo o artículo de investigación en inglés, en concordancia con los objetivos y contenidos presentados en el apartado V, y tendrán lugar en sesiones sincrónicas por medio de los recursos "tarea" y "cuestionario" del aula virtual. Luego de cada prueba, habrá una discusión de resultados en la que se profundiza sobre la actuación grupal, los logros, y se definen los aspectos merecedores de refuerzo.

- **Instancia de recuperación:** En caso de ausencia o de haber obtenido una calificación menor a lo requerido para promocionar o aprobar, ésta se podrá recuperar en una sola oportunidad en la semana prevista para ello en el cronograma de actividades (Anexo 1).

- Para acceder a la **promoción directa** de la asignatura, los/las estudiantes deberán:

- Cumplir con un porcentaje de participaciones semanales no inferior al 80 %.
- Aprobar las tres pruebas escritas con calificaciones de siete (7) puntos o más.
- Presentarse a las evaluaciones planificadas en tiempo y forma.

- **Regularización**: Los/las estudiantes que obtengan calificaciones entre cuatro (4) y seis (6) puntos en alguna de las instancias de evaluación de la cursada después de la instancia de recuperación y cumplan con el porcentaje de asistencias de 80 % **aprueban** la asignatura (regularización) y quedan sujetos/as a la presentación de un **examen final***.

- Los/las estudiantes que obtengan calificaciones por debajo de los cuatro (4) puntos o que no cumplan con la el porcentaje de participación especificado deberán recursar.

- Modalidad Libre: La asignatura puede acreditarse sin cursar mediante la obtención de una calificación mayor o igual a cuatro (4) puntos en una prueba escrita integradora denominada **examen libre***.

***Sujetos al cronograma de inscripciones y presentación establecido por el IUNMa.*

VII. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía obligatoria:

Material Teórico Complementario (Compilación). Disponible en el aula virtual de la asignatura.

Bibliografía de apoyo:

Beke, R. (2003) Introducción a la lectura en inglés. Cuadernos de Postgrado. Facultad de Humanidades y Educación. Universidad Central de Venezuela.

Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999) Las cosas del Decir. Manual de Análisis del Discurso. Capítulos 9 y 10, pp. 263-318. Disponible en: https://www.textosenlinea.com.ar/academicos/Calsamiglia%20y%20Tuson%20-%20Las%20cosas%20del%20decir.%20Manual%20de%20analisis%20del%20discurso.pdf

Ciaspucio, Guiomar. (1994) Tipos Textuales. Parte II. pp. 75-86. Enciclopedia Semiológica. Oficina de Publicaciones del Ciclo Básico Común. Universidad de Buenos Aires.

Dixson, R. y Andújar, J. (1967) Resumen Práctico de la Gramática Inglesa. Regents Publishing Company. Disponible en: https://danielmorochoruiz.files.wordpress.com/2015/09/resumen-practico-de-la-gramatica-inglesa.pdf

Eastwood, John, Oxford Guide to English Grammar, Oxford University Press, 1994. Disponible en: http://www.iunma.edu.ar/carreras/iunma_lic_comunicacion_mat_bibliografico.html#INGLES1

Sitios web útiles:

https://learnenglish.britishcouncil.org/

https://www.linguee.com/

VIII. REFERENCIAS

BALEAP (2008) Competency Framework for Teachers of English for Academic Purposes. Disponible en: http://www. baleap.org.uk /media/uploads/pdfs/teap-competency-framework.pdf

Carter, D. (1983). Some Propositions about ESP. The ESP Journal, 2, 131-137.

Guanipa, M. y Pires, M. (2008) Pensamiento crítico en inglés con fines específicos. Lingua Americana Año XII Nº 22 (2008): 61 - 81.

Instituto Universitario Nacional de Derechos Humanos "Madres de Plaza de Mayo" (2018). Plan de Estudios de la Carrera de Comunicación. Disponible en: http://www.iunma.edu.ar/carreras/iunma_lic_comunicacion.html

Instituto Universitario Nacional de Derechos Humanos "Madres de Plaza de Mayo" (2018). Plan de Estudios de la Carrera de Derecho. Disponible: http://www.iunma.edu.ar/carreras/iunma_derecho.html

Kayman, M. (2004) The state of English as a global language: Communicating culture. *Textual Practice,* 18(1), 1-22. Disponible: http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/0950236032000140131

University of Winnipeg (2020) Overview: English Language Program. Disponible en: https://www.uwinnipeg.ca/elp/esp/overview.html

Ruiz, Y. y Ruiz, L. - Compiladoras - (2019) La Lectura en una Lengua Extranjera. Disponible en: https://octaedro.com/wp-content/uploads/2019/05/30810-Lectura-lengua-extranjera.pdf

Salager-Meyer et al. (2015) in The Routledge Handbook of English for Academic Purposes (2016).

ANEXO 1

CRONOGRAMA 1-2023

Nombre de la asignatura: Inglés III (Transversal)
Régimen de Cursada: Cuatrimestral
Carga horaria: 3 horas semanales
Docente a cargo: Karen Petit

Categoría: Formación General e Interdisciplinaria
Correlatividades: Inglés II
Horario: Jueves de 20:00 a 23:00 hs.

<table>
<tr><th>Semana</th><th>Desarrollo Conceptual</th><th>Recursos y Actividades</th></tr>
<tr><td>1 - 30/03</td><td>Presentación
El texto explicativo: La definición, la clasificación y comparación en esta tipología textual. - Estructura by + v.-ing</td><td rowspan="15">• Diapositivas
• Textos en inglés
• Guía teórica
• Diccionario bilingüe
• Artículos de investigación
• Opciones del campus virtual: etiquetas, imágenes, fichas de cursada en .pdf.

▪ Interacción grupal a través del campus
▪ Actividades de consolidación semanales (Cuestionarios online)
▪ Reuniones sincrónicas a través de Zoom.</td></tr>
<tr><td>2 - 06/04</td><td rowspan="2">Voz pasiva en textos legales y periodísticos.</td></tr>
<tr><td>3 - 13/04</td></tr>
<tr><td>4 - 20/04</td><td>Lectura de gráficos y tablas</td></tr>
<tr><td>5 - 27/04</td><td>Prueba I</td></tr>
<tr><td>6 - 04/05</td><td>Rasgos lingüísticos del texto de opinión y de argumentación</td></tr>
<tr><td>7 - 11/05</td><td>Recursos de la argumentación</td></tr>
<tr><td>8 - 18/05</td><td>Estrategias de la argumentación</td></tr>
<tr><td>9 - 01/06</td><td>Adjetivos intensificadores / Adjetivos calificativos / Cuantificadores</td></tr>
<tr><td>10 - 08/06</td><td>Prueba II</td></tr>
<tr><td>11 - 15/06</td><td rowspan="4">Artículo de Investigación.
▪ Herramientas de búsqueda.
▪ Datos de la publicación.
▪ Estructura del artículo.
▪ Formatos y convenciones de publicación.
▪ Tipo de información, discurso y terminología típica en:
a) Abstract e introducción.
b) Objetivos / intencionalidades.
c) Bases teóricas y antecedentes.
d) Metodología.
e) Resultados.
f) Conclusiones y discusión.</td></tr>
<tr><td>12 - 22/06</td></tr>
<tr><td>13 - 29/06</td></tr>
<tr><td>14 - 06/07</td></tr>
<tr><td>15 - 13/07</td><td>Prueba III</td></tr>
<tr><td>16 - 20/07</td><td>Cierre y recuperación</td></tr>
</table>